



Bruselj, 23.8.2012
COM(2012) 463 final

2012/0226 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču Evropske unije v Odboru za sodelovanje v kulturi, ustanovljenem s Sporazumom o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani, v zvezi z določitvijo in sprejetjem poslovnika Odbora za sodelovanje v kulturi

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Sporazum o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je bil podpisan 6. oktobra 2010 in se začasno uporablja od 1. julija 2011.

Člen 3 Protokola o sodelovanju v kulturi (v nadaljnjem besedilu: Protokol) predvideva ustanovitev Odbora za sodelovanje v kulturi (v nadaljnjem besedilu: Odbor) in določa glavne naloge in funkcije Odbora. Zaradi potrebe po hitrem začetku izvajanja Protokola je treba ustanoviti Odbor in na prvem zasedanju Odbora sprejeti njegov poslovnik. V skladu s členom 3.2 Protokola poteka prvo tako zasedanje v prvem letu uporabe Protokola.

Priloženi predlog je predlog za pravni instrument, s katerim se odobri stališče Evropske unije v Odboru v zvezi z navedenim vprašanjem.

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču Evropske unije v Odboru za sodelovanje v kulturi, ustanovljenem s Sporazumom o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani, v zvezi z določitvijo in sprejetjem poslovnika Odbora za sodelovanje v kulturi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 167(3) in prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije¹,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 23. aprila 2007 Komisijo pooblastil, da v imenu Evropske unije in njenih držav članic izvede pogajanja o sporazumu o prosti trgovini z Republiko Korejo.
- (2) Ta pogajanja so bila zaključena, Sporazum o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum)² pa je bil podpisan 6. oktobra 2010.
- (3) V skladu s členom 15.10.5 Sporazuma se Sporazum začasno uporablja od 1. julija 2011 s pridržkom njegove poznejše sklenitve.
- (4) Člen 3 Protokola o sodelovanju v kulturi k Sporazumu (v nadaljnjem besedilu: Protokol) predvideva ustanovitev Odbora za sodelovanje v kulturi, ki med drugim zagotavlja pravilno izvajanje Protokola.
- (5) Unija bi morala oblikovati stališče v zvezi z ustanovitvijo Odbora za sodelovanje v kulturi in sprejetjem poslovnika tega odbora –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče, ki ga sprejme Evropska unija v Odboru za sodelovanje v kulturi glede določitve in sprejetja poslovnika tega odbora temelji na osnutku sklepa Odbora za sodelovanje v kulturi, priloženega temu sklepu.

¹ UL C xx, xx.xx.xxxx, str. x.

² UL L 127, 14.5.2011, str. 6.

Člen 2

1. Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.
2. Ta sklep se objavi v Uradnem listu Evropske unije.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

PRILOGA I

SKLEP ŠT. [...] ODBORA ZA SODELOVANJE V KULTURI EU-KOREJA

z dne [...]

o določitvi in sprejetju poslovnika Odbora za sodelovanje v kulturi

ODBOR ZA SODELOVANJE V KULTURI JE –

ob upoštevanju Protokola o sodelovanju v kulturi (v nadaljnjem besedilu: Protokol) k Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), ki je bil podpisan 6. oktobra 2010 v Bruslju, in zlasti člena 3 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 3 Protokola predvideva ustanovitev Odbora za sodelovanje v kulturi.
- (2) Odbor za sodelovanje v kulturi lahko sprejme svoj poslovnik in izvaja vse funkcije Odbora za trgovino v zvezi s Protokolom v skladu s členom 3.3 Protokola k Sporazumu –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

1. Ustanovi se Odbor za sodelovanje v kulturi.
2. Določi se poslovnik Odbora za sodelovanje v kulturi, kot je določeno v Prilogi.
3. Ta sklep začne veljati ...

V ..., dne ...

Za Odbor za sodelovanje v kulturi

Prvi namestnik ministra
Ministrstvo za kulturo, šport in turizem
Republike Koreje
XXX
[Izpolni korejska stran]

Generalni direktor Generalnega direktorata za
izobraževanje in kulturo
Evropska komisija
Jan TRUSZCZYŃSKI

Priloga

POSLOVNIK ODBORA ZA SODELOVANJE V KULTURI

Člen 1

Sestava in predsedstvo

1. Odbor za sodelovanje v kulturi (v nadaljnjem besedilu: Odbor), predviden v členu 3.1 Protokola o sodelovanju v kulturi (v nadaljnjem besedilu: Protokol) k Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), opravlja svoje naloge, kot je določeno v členu 3.3 Protokola, in je odgovoren za splošno izvajanje Protokola.
2. Kakor določa člen 3.1 Protokola, je Odbor sestavljen iz predstavnikov pogodbenice EU na eni strani in predstavnikov Koreje na drugi strani.
3. Odboru sopredsedujeta generalni direktor urada za vsebine Ministrstva za kulturo, šport in turizem Koreje in direktor za kulturo in medije Generalnega direktorata za izobraževanje in kulturo Evropske komisije. Predsednika lahko zastopata zadevna namestnika.

Člen 2

Zastopanje

1. Pogodbenica obvesti drugo pogodbenico o seznamu članov Odbora. Seznam upravlja sekretariat Odbora.
2. Član, ki želi, da ga na zasedanju zastopa njegov namestnik, pred zasedanjem, na katerem želi biti zastopan, uradno obvesti predsednika Odbora o imenu svojega namestnika. Namestnik člana Odbora ima enake pravice kot član, ki ga zastopa.

Člen 3

Zasedanja

1. Odbor se sestane vsaj enkrat letno in po potrebi na zahtevo katere koli pogodbenice. Zasedanja potekajo izmenično v Bruslju ali Seulu, razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače. Ob soglasju pogodbenic lahko zasedanja Odbora potekajo kot video- ali telekonferenca.
2. Zasedanje Odbora skliče sekretariat Odbora, pri čemer se o kraju in času zasedanja dogovorita pogodbenici. Sekretariat Odbora pošlje obvestilo o sklicu zasedanja članom Odbora najpozneje 28 dni pred začetkom zasedanja, razen če se pogodbenici ne dogovorita drugače.

Člen 4

Delegacije

Člane Odbora lahko spremljajo uradniki. Predsednika Odbora sta pred vsakim zasedanjem obveščena o načrtovani sestavi delegacij, ki se bodo udeležile zasedanja.

Člen 5

Opazovalci

Odbor lahko priložnostno povabi opazovalce in strokovnjake.

Člen 6

Sekretariat

Kontaktne osebe, ki jih imenujeta pogodbenici, skupaj sestavljajo sekretariat Odbora.

Člen 7

Dokumenti

Kadar posvetovanja Odbora temeljijo na pisnih podpornih dokumentih, sekretariat Odbora take dokumente oštevilči in razpošlje kot dokumente Odbora.

Člen 8

Korespondenca

1. Korespondenca za predsednika Odbora se pošlje sekretariatu Odbora, ki jo razpošlje članom Odbora.
2. Korespondenco predsednikov Odbora sekretariat Odbora pošlje prejemnikom ter jo po potrebi oštevilči in razpošlje drugim članom Odbora.

Člen 9

Dnevni red zasedanj

1. Sekretariat Odbora pripravi začasni dnevni red za vsako zasedanje. Začasni dnevni red se skupaj z ustreznimi dokumenti pošlje članom Odbora ter predsednikoma Odbora najpozneje 7 dni pred začetkom zasedanja.
2. Odbor sprejme dnevni red na začetku vsakega zasedanja. Točke, ki niso na začasnem dnevnem redu, se lahko uvrstijo na dnevni red, če s tem pogodbenici soglašata.
3. Predsednika Odbora lahko v soglasju na zasedanja povabita strokovnjake, da se zagotovijo informacije o posebnih temah.

4. Predsedniki Odbora lahko v soglasju skrajšata rok iz odstavka 1, da se upoštevajo zahteve posameznega primera.

Člen 10

Zapisnik

1. Sekretariat Odbora običajno pripravi osnutek zapisnika zasedanja v 21 dneh po zasedanju.
2. V zapisniku je praviloma povzeta vsaka točka z dnevnega reda in po potrebi navedeno naslednje:
 - (a) dokumenti, predloženi Odboru;
 - (b) vse izjave, za katerih vnos so zaprosili člani Odbora; ter
 - (c) sprejeti sklepi, dana priporočila, dogovorjene izjave in sprejete sklepne ugotovitve o posameznih točkah.
3. Zapisnik vključuje tudi seznam članov Odbora ali njihovih namestnikov, ki so se udeležili zasedanja, seznam članov delegacij, ki so jih spremljali, ter seznam opazovalcev ali strokovnjakov, ki so se udeležili zasedanja.
4. Pogodbenici pisno potrdita zapisnik v 28 dneh od dneva zasedanja ali do katerega koli drugega med pogodbenicama dogovorjenega dne. Po potrditvi sekretariat Odbora podpiše dva izvoda zapisnika, vsaka od pogodbenic pa prejme po en verodostojen izvod teh izvornih dokumentov. Izvodi podpisanega zapisnika se pošljejo članom Odbora.

Člen 11

Sklepi in priporočila

1. Odbor sprejema sklepe in priporočila³ s soglasjem pogodbenic. Taki akti so naslovljeni kot „sklep“ ali „priporočilo“.
2. V obdobju med posameznimi zasedanji lahko Odbor sprejema sklepe ali priporočila s pisnim postopkom, če s tem soglašata obe pogodbenici. Pisni postopek pomeni izmenjavo not med predsednikoma Odbora.
3. Sekretariat Odbora vsak sklep ali priporočilo označi z zaporedno številko, datumom sprejetja in opisom njegovega predmeta. V vsakem sklepu je določen datum njegovega začetka veljavnosti.
4. Sklepi in priporočila, ki jih sprejme Odbor, se overijo z dvema verodostojnima izvodom, ki ju podpišeta predsednika Odbora.

³ Odbor je pooblaščen, da za namene doseganja ciljev Protokola sprejema sklepe v zvezi z vsemi zadevami v primerih iz Protokola. Sprejeti sklepi so zavezujoči za pogodbenici, ki sprejmeta potrebne ukrepe za njihovo izvajanje. Odbor lahko daje tudi ustrezna priporočila.

Člen 12

Obveščanje javnosti in zaupnost

1. Če ni določeno drugače, zasedanja Odbora niso javna.
2. Ko pogodbenica Odboru predloži informacije, ki se štejejo za zaupne v skladu z njenimi zakoni in drugimi predpisi, druga pogodbenica navedene informacije obravnava kot zaupne.
3. Vsaka pogodbenica se lahko odloči za objavo sklepov in priporočil Odbora v svojem uradnem glasilu.

Člen 13

Stroški

1. Vsaka pogodbenica krije vse svoje stroške v zvezi z osebjem, potovanjem in bivanjem ter stroške v zvezi s poštnimi in telekomunikacijskimi storitvami, nastale zaradi udeležbe na zasedanjih Odbora.
2. Stroške, povezane z organizacijo zasedanj in razmnoževanjem dokumentov, krije pogodbenica gostiteljica zasedanja.